

HETI Mérleg

IV. évfolyam 49. szám
1994. december 8.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI Jegyzet

Advent éjszakái

Várni mindig kockázat. A bizonyosság pillanata elhalasztódhat, megsemmisülhet. De a várás milyenségétől is függ, beteljesül-e, amit várunk. Hogyan várunk? Mit tegyünk? Erre nincs recept. De mindenkinek magának kell átlátnia önnön lehetőségeit. A szeretet azonban nélkülözhetetlen feltétele a várakozás liturgiájának. A belülről fakadó, őszinte ráhangolódás a másikra, a rajtnak kívülről. Meg kell hallgatni a másikat. Ezzel is vigaszt adunk, vigasztalunk. Az ADVENT Jézus Krisztus születésére való várakozás, a megváltás előjátéka. Ilyenkor mindenki magába mélyed, megpróbál letisztulni, számot vetni. Ugyanakkor embertársaink problémáit is észre kell vennünk. Be kell vonnunk őket a kegyelmi pillanatba. Széliden, ártatlanul, türelemmel. Ha mi már elég erősnek érezzük magunkat a végtelen várakozásra (ami maga a Lét), akkor másokat is megjavíthatunk. Advent: van csend.

KÁNTOR ZSOLT

Ünnepeltük sportolóinkat

Békéscsaba megyei jogú város sportirodája fogadást adott azon sportolóknak, akik az egyéni sportágakban kiemelkedően szerepeltek ebben az évben, s öregbítették városunk jó hírét a különböző világ-, Európa- és magyar bajnoki viadalokon.

A polgármesteri hivatal dísztermében ötvenkilenc sportoló és edzője jelenhetett meg, ami önmagában is jelzi, milyen büszkék lehetnek a csabaiak sportolóikra. Erre gondolhatott Pap János polgármester is, aki ünnepi beszédében kiemelte: Magyarország megyei jogú városai összesen közel kétmilliárd forintot áldoznak a sportra, amelyben szerepel a kiemelkedő teljesítményt nyújtó klubok támogatása, valamint a sportlétesítmények fenntartása.

A meghívott sportolók és edzőik Veress Erzszi fotóriporter nemrég megjelent könyvét, Békéscsaba fotóalbumát vehették át. A jutalomban az alábbi névsor szereplői részesültek:

Békéscsabai Előre Agro-Stop



FOTÓ: VERESS ERZSI

TÁJÉKOZTATÓ A SZAVAZÁSRÓL

Tisztelt Választópolgár!

Az 1994. évi helyi önkormányzati képviselők és polgármester választásának időpontja **1994. december 11., vasárnap.**

Szavazni 6.00 órától 19.00 óráig lehet az értesítőn feltüntetett helyen. Kérjük, hogy a szavazásra személyazonossági igazolványát és lehetőleg az értesítőt is hozza magával! Az értesítő pontosan tartalmazza a szavazóhelyiség címét, ahol december 11-én szavazhat.

Ön a szavazatszámoló bizottságtól három szavazólapot, valamint egy borítékot kap. Kérjük, hogy mielőtt leadná szavazatát, gondosan olvassa el a szavazólapokon lévő magyarázatot!

• **Az egyéni választókerületi szavazólapon és a polgármester szavazólapján csak egy jelöltre szavazhat érvényesen úgy, hogy a jelölt neve melletti körbe x vagy + jelet tesz.**

Békéscsabán három kisebbség kezdeményezésére a Városi Választási Bizottság kisebbségi önkormányzati választást írt ki, melynek időpontja szintén 1994. december 11. A létrejövő kisebbségi önkormányzatok szervezetileg is és feladataikat, hatáskörüket illetően is különböznek a városi képviselő-testülettől. Városunkban a létrejövő kisebbségi önkormányzati testületek tagjainak létszáma, kisebbségenként 5 fő.

• A harmadik szavazólap a kisebbségi önkormányzati képviselők választására vonatkozik. A szavazólap oszlopaiban a kisebbség által állított jelöltek neve kerül feltüntetésre: 9 fő a szlovák, 7 fő a román, 5 fő a cigány kisebbség jelöltjeként. A választópolgár dönti el, hogy szavazatával melyik kisebbségi önkormányzat megalakítását támogatja. **Érvényes** az a szavazat, ahol a szavazólapon szereplő kisebbségek közül egy kisebbséget kiválasztva a választópolgár az oszlopban szereplőkből legfeljebb 5 nevet jelöl meg.

A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló módosított 1990. évi LXIV. törvény 12. § (3) bekezdése alapján azok a választópolgárok, akiknek lakcíme **csak a Békéscsaba** megnevezést tartalmazza (utca, házszám nélkül) a **Békéscsaba, Irányi utca 14. sz. alatt található 29. sz. szavazókörben** adhatják le szavazataikat.

Torna Club: Nyeste Adrienn, Varga Adrienn, Gibala Erika, Ondos Adél. Edzőik: Lukács József, Kalmár Zsuzsa, Munkácsi István és Zsilinszki Tünde.

Békéscsabai Előre Atlétikai Egyesület: Bogár János, Győri Ferenc, Rosza Mária, Urbanik Sándor, Süle Zoltán, Szabó Andrea, Tóth Ágnes. Edzőik: Tóth Sándor, Erdős Péter és Germán Tibor.

Békéscsabai Lakótelepi Sportegyesület: Debreceni Dezső, Ha-

ba Gábor, Farkas András, Machlik Krisztina, Zacher Patrik, Bartha Éva, Gulyás Beáta, Kalmár Brigitta, Csicsely Szilvia. Edzőik: Gregor László, Krajcsó István, Haba József.

Békéscsabai Előre Vívóegyesület: Tóth Hajnalka, Fekete Gábor, Hadár Andrea. Edzőik: Hajtman János és Gally Zsolt.

Békéscsabai Előre Úszó Klub: Purcsi György, Szentesi Szabolcs, Szabó Árpád, Ágoston Szabolcs. Edzőjük: Kovács Ottó.

Békéscsabai Kerékpár Sport Klub: Imris György, Tóth Tamás. Edzőjük: Klokocs István.

Békéscsabai Taekwon-do Klub: Kállai József, Botyánszki Gábor, Lakatos Éva, Benkő Tibor, Szaffián Pál, Szedoglavits Vilmos. Edzőjük: Sütő Gergely.

Békéscsabai Súlyemelő Klub: Karpiák Tamás és edzője: Bókfi János.

Kvasz András Ejtőernyős és Repülő Klub: Bánszki Tamás, Bánszki György, Pallag Róbert, Laurinyecz Sándor, Matuska Pál. Szakosztályvezető: Ondrejcsik Mihály.

(Sz. M.)

A CSABAHÚS Kft.

Újra indul a Húsüzem

Előző számunkban bemutattuk a Terimpex Kereskedelmi Rt.-t, amely a közelmúltban megvásárolta a békéscsabai Húsüzemet. Megkértük *Csehi Miklóst*, a Húsüzem igazgatóját, hogy tájékoztasson bennünket az üzem múltjáról és jelenlegi helyzetéről.

– A Húsüzem a Kétegyházi úton, az ipari övezetben létesült 1977-ben. Rekonstrukciója 1988–89-ben került sor, melynek keretén belül új, 600 férőhelyes állatszállás, meléktermék-feldolgozó, három füstölő, hat érlelőkamra épült, elkészült az üzemi helyiségek teljes oldalfal- és padozatburkolatának cseréje, a nyílászáró szerkezetek rozsdamentesítése. A Húsüzem már 1991-ben kapacitásának mintegy 50 százalékos kihasználtságával üzemelt. Az 1992. októberi csődbejelentést, majd az azt követő felszámolási eljárást követően az üzem semminemű húsipari tevékenységet nem folytatott. A rekonstrukció befejezésével az üzem leállásáig a Húsüzemben számottevő felújítási munkák nem voltak, sőt a szükséges karbantartási munkák is elmaradtak. Az üzem két év óta áll, műszaki felügyelet mellett is állaga jelentősen leromlott, működési engedélyét visszavonták, az elmúlt két évben a kazánok, nyomástartó edények használati engedélye lejárt.

Az üzemet – a felszámolási eljárás során több alkalommal eredménytelenül kiírt pályázat után – 1994 októberében megvásárolta a Terimpex Rt. által alapított Étszter Kft., mely aztán átalakult Csabahús Kft.-vé. A Húsüzemet a szintén Terimpex Rt. által alapított Terimark Kft. fogja üzemeltetni. Az üzem beindulásának első jeleként a Húsüzem árukiadó helyiségében augusztustól a Terimark Kft. üzemelteti a Csabahús Kft. diszkontáruházát.

– *Hogyan és mikorra tervezik az üzem újraindítását?*

– Az újraindítást három lépcsőben kívánjuk megvalósítani. Elsőként a nagy hagyományoknak megfelelő szárazáru gyártását indítjuk el, majd a tevékenységet kiterjesztjük a melegüzemi (vörösrak) gyártásra, harmadik lépcsőben pedig beindítjuk a vágást. Az üzem 1994. október 11-én került tulajdonba, ettől az időponttól kezdődően megkezdődtek a hűtőkamrák, a csontozó-, töltő-, füstölő- és érlelőhelyiségek felújítási munkálatai, a diszkontáruház áthelyezése. Ezzel párhuzamosan végezzük az energiaellátó rendszer felújítását, a kazánok, a hűtőrendszer nyomástartó edényeinek hatósági vizsgálatait. A felújítási munkák mellett felvettük a kapcsolatot az alapanyag-ellátást, az élősertést biztosító régi partnereinkkel, továbbá a régi kereskedelmi partnereinkkel.

Az üzem beindítását, a próbaüzemi gyártások megkezdését még erre az évre tervezzük. Kereskedelmi partnereink várakozással tekintenek az üzem beindítására, a szakhatóság részéről nagyfokú segítőkészséget tapasztalunk. Az önkormányzat, és elsősorban Pap János polgármester úr mindig is figyelemmel kísérte üzemünk sorsának alakulását, és nem kis szerepe van abban, hogy az üzem újra indulhasson, és már az első lépcsőben több mint száz embernek munkát, biztos megélhetést biztosítson.

– *Köszönöm a beszélgetést.*

(H. M.)



Csehi Miklós

FOTO: VERESS ERZSI

■ **FOGADÓNAP, ÜGYFÉL-FOGADÁS.** A december 11-i, vasárnapi önkormányzati választás miatt december 9-én, pénteken nem lesz fogadónap a városházán. Az ügyfélfogadás a megszokott pénteki rend szerint (8.30–12.00-ig) zajlik a különböző irodákban.

■ **DEUTSCH BÉKÉSCSABÁN.** November 30-án *Deutsch Tamás*, a Fidesz alelnöke mutatta be Békéscsabán az ificsinóban a narancsszínben induló képviselőjelöltek. December 1-jén a Rózsa Ferenc Gimnáziumban tartott rendhagyó órát, majd a Start Rádióban beszélt az önkormányzati törvényről és a médiatörvényről a különösen a fiatalok körében népszerű politikus.

■ **NYÍLT NAP.** A Jókai Utcai Általános Iskola, Speciális Szakiskola és Szakmunkásképző Iskola (Széchenyi-liget) december 13-án, kedden 9 órától nyílt napot tart. Elsősorban speciális tantervű általános iskolát végzettek és szüleik érdeklődésére számítanak.

■ **HUSZADSZOR.** A békéscsabai Hugonnai Vilma Egészségügyi Szakközépiskola fennállása óta huszadik alkalommal rendezett nyílt napot december 3-án a pályaválasztás előtt álló nyolcadikosoknak. A jelenléti ívek tanúsága szerint ez idő alatt közel négyezer érdeklődő diák és hasonlóan nagyszámú szülő látogatta meg az iskolát. A nyílt napokon a szóbeli előadás, a szakmai gyakorlati bemutatás mellett ma már természetessé vált az iskola dokumentációs és videoanyagából a videós diákkör által készített összeállítás vetítése és az iskoláról tájékoztatást nyújtó számítógépes programok futtatása.

■ **KIE-KLUB.** Májusban adtunk hírt a Keresztyén Ifjúsági Egyesület (KIE) futónapjáról, amelynek bevételét egy kárpátaljai iskola megsegítésére és egy KIE-klub létrehozására kívánták felhasználni a fiatalok. A napokban mindkét kívánság teljesült: november közepén kb. 80 000 forint értékben vittek könyveket egy munkácsi iskolába, a fennmaradó 80 000 forint és sok-sok egyéni ötlet segítségével pedig létrejött egy KIE-klub, amelynek megnyitóját múlt pénteken tartották. A klubnak (és a KIE egyéb köreinek is) az evangélikus gimnázium adott

BÉKÉSCSABA
HÍREKBEN

A város,
ahol élünk

helyet az Eötvös u. 1. szám alatti épületében. A klub nyitott, bárki betérhet egy beszélgetésre, játékra, alkalmanként filmet nézni, vagy csak úgy... egyelőre hetente egyszer, pénteken 17 órától.

■ **DIÁKTANYA.** December 9-én, pénteken 17 órától textiljátékokat és asztali díszeket, december 16-án 17 órától pedig karácsonyfadíszeket készíthetnek a gyerekek a Diáktanyán (Kinizsi u. 20.). December 17-én 14.30 órától karácsonyi játszótér lesz, ahol játszhatnak, fenődíszeket és mézeskalácsot készíthetnek a résztvevők.

■ **ISKOLAGALÉRIA.** *Várkonyi János* festőművész kiállítása az 1. Számú Általános Iskolában tekinthető meg december 12-ig.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Krajcsó János Béla és Kovács Éva leánya Alexandra, Kovács József és Balogh Magdolna leánya Aletta, Alföldi Károly és Varga Marianna leánya Mariana, Bajnok Sándor és Rádai Zsuzsanna fia Dávid Sándor, Vozár Tibor és Bauk Mária leánya Nikolett Mária



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:
Sztójcsév Szeptosztáv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon: (66) 445-676, 452-252, telefax: 441-236, telex: 83-229
Szedés: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

JELÖLTJEINK:



BAJI LAJOS
1. vk.



DR. GRIN IGOR
3. vk.



HIDEG ANDRÁS
6. vk.



MOLNÁR ZSOLT
9. vk.



MÉSZÁROS GÁBOR
12. vk.



RUNG ATTILA
15. vk.



SISÁK PÉTER
polgármesterjelölt



BODOR TIBOR
4. vk.



GALISZ GÉZA
7. vk.



DR. AMBRUS ZOLTÁN
10. vk.



SZAKÁL JÁNOS
13. vk.



VARGA JÁNOS
2. vk.



SZILVÁSSY FERENC
5. vk.



HANKÓ ANDRÁS
8. vk.



BENKŐNÉ
DUDÁS PIROSKA 11. vk.



HRABOVSZKI GYÖRGY
14. vk.



EPERJESSY JÓZSEF
16. vk.

KOMPENZÁCIÓS LISTA:

1. Tóth Károly
2. Sisák Péter
3. Hideg András
4. Baji Lajos
5. Dr. Ambrus Zoltán

...

POLITIKAI HIRDETÉS

BIZTOS KÉZZEL, FELELŐSSÉGGEL

Tisztelt Választópolgár!

Annak reményében készültünk fel az önkormányzati választásokra, hogy a tavaszi választásokon kifejezett bizalma irányunkban továbbra is fennáll. Annak a felelősségével készítjük el a városi programunkat, hogy a választásokat követően jelentős befolyással bírnak majd a feladatok megoldására. A következőkben azokra a feladatokra koncentrálnunk, amelyek megoldását sürgetőnek tartjuk.

Aki végigélte és végigülte az önkormányzati testületek munkáját, nem vitathatja, hogy kiemelkedően fontos a hatékonyabb munkavégzés személyi és szervezeti feltételeinek megteremtése. A legfontosabb feladatokra megfelelő időt fordítani tudó testületi munkát, felelős és döntésképes bizottsági tevékenységet akarunk megvalósítani.

1994 végén a nagy összegű hitelfelvételek és beruházási elkötelezettségek miatt a város költségvetési egyensúlya megbomlott, jelentős pénzügyi hiány keletkezett. Helyre kell állítani a pénzügyi folyamatok egyensúlyát, ami közigazgatási és nem politikai feladat. Azt képviseljük, hogy a közkiadások rendszerét felül kell vizsgálni. Nem kívánjuk a problémát a bevételeket növelő, a lakosságot terhelő helyi adó ki-
vetésével kezelni.

Az elkövetkező két évben lehetőséget látunk a vagyonértékesítési és vagyongazdálkodási bevételek növelésére. A közpénzek kockázatására senkinek nincs felhatalmazása. A vagyonnal gazdálkodni az önkormányzatnak kell, de az üzleti vagyon kezelését hozzáértő szervezetekre kell bízni, megfelelő garanciák mellett.

Az 1994-ben indított két kommunális nagy beruházás együttesen, az eredetileg a városi költségvetésre alapozott forrásokból nem folytatható. 1995-ben be kívánjuk fejezni a piactervezési programot. A hulladékkezelés beruházását meg kell valósítani, de a megvalósítás módját újra kell gondolni.

Megítélésünk és elhatározásunk szerint a nagy kommunális beruházások helyett a kevésbé látványos, de a városi-asodáshoz elengedhetetlenül szükséges alapvető kommunális fejlesztésekre kell a hangsúlyt áthelyezni. Támogatni fogjuk a lakossági kezdeményezéseket a csatornázásra, járdajavításra, útszafalozásra. Megnöveljük a parkok, játszótérek karbantartására fordított összegeket, teret adunk az üzleti érdekekből megvalósuló területrendezéseknek.

A jövő év kiemelt feladata az önkormányzati tulajdonú bérházak és üzleti helyiségek értékesítése. A bevételeknek a komplex lakásgazdálkodást kell szolgálniuk. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy a lakástörvény alapján megszerzett vételi jogosultság a törvényalkotók szándéka és az érintettek akarata szerint valósuljon meg.

Az elkövetkező két évben nem látunk lehetőséget az oktatási és szociális intézményhálózat fejlesztésére, de biztosítani kívánjuk a jelenlegi intézményrendszer működését. Elismerjük, hogy a leköszönő képviselő-testület érdemben foglalkozott a szociális problémákkal, jelentős eszközöket fordított támogatásokra, segélyezésekre. Ennek fenntartását magunk is kiemelten fontosnak tartjuk, a hatékonyság érdekében növelésével.

Együtt a városért, mert szükség és esély van a változtatásra!



MAGYAR SZOCIALISTA PÁRT

bit

MSZOSZ
Szocialista-
Szociáldemokrata
Platform

Városi
Nyugdíjas-egyesület

FÜGGETLEN SZLOVÁK JELÖLTEK

POLITIKAI HIRDETÉS



3. sz. vk.

Kovács János vagyok, Békéscsabán, Kistréten, (v Malej Mararasti) szlovák családban születtem. 59 éves, nyugdíjas közigazász, két felnőtt gyermek apja, három gyermek nagyapja vagyok. Édesapám a Magyarországi Szlovák Szövetség elnöke volt, innen a kötődésem a szlováksághoz. Jelölésemet sokan segítették a Kastély-szőlőkben és Fényesen lakó szlovákok közül.

Általános programom – a helyi problémák tolmácsolása mellett – támogatni minden olyan törekvést, amely:

- a családok oktatással kapcsolatos anyagi terheit csökkenti;
- a fiatal pályakezdeők munkába állását segíti;
- a munkavállalók érdekvédelmét szolgálja;
- a nemzeti kisebbség, szlovákság, érdekeit védi.

Köszönöm az eddigi támogatást, szavazáskor kérem bizalmukat.



4. sz. vk.

Tisztelt Választópolgár!

Engedje meg, hogy bemutatkozzam mint a Lencsési 4-es választókerület független jelöltje.

Kétsopronyban születtem 1956. november 11-én, szlovák származású parasztcsaládban, amire mindig büszke voltam, mert szeretetben és tisztességben nevelkedtem. Becsülni a dolgozó, egyszerű embereket, és segíteni azokat, akik segítségre szorulnak. Ezi szeretném megvalósítani a képviselő-testületben is.

Nem voltam soha elkötelezve sem pártnak, sem szervezetnek.

Tisztelt Választópolgár!

A városban, a lakótelepeken csak akkor lesz változás, ha a képviselő-testület nem a pártok közötti százalékos arányt fogja számolgatni, hanem a város igazi, sok embert, és nem érdekcsoportokat érintő problémáinak megoldásán fáradozik. A különböző pártok képviselőit, mint embereket, tisztelem, de nem tartom szerencsésnek, hogy a képviselő-testületben a pártjukat képviseljék és nem az embereket, akik szavazatukkal bejuttatták őket a testületbe.

Tisztelt Választópolgárok!

Mint nemzetiségi önkormányzati jelölt is kérem Önöket, hogy december 11-én szavazzanak az emberekre úgy, hogy később számon is kérjék a képviselői munkájukat. Kampánybeszéd helyett jó egészséget és boldogulást az életben, ezt kívánom Önöknek.

Tisztelettel:

Vozár Márton független jelölt



14. sz. vk.

Hirkáné dr. Csicsely Ilona

Tősgyökeres békéscsabai vagyok. Nagyszüleim csak szlovákul beszéltek hozzám, tőlük kaptam a nyelv szeretetét. Édesapám Békéscsabán, Kismegyerén, a fatornyos iskolában tanított szlovákokat is, ennek ellenére én már kevésbé jól beszélem a nyelvet, de ápolom a szokásokat, hagyományokat.

Szeretnék valamit tenni azért, hogy a csabai szlovákság megőrizze, átörökítse kultúráját.

Három gyermekem van, akik iskolában, óvodában tanulják-tanulták a szlovák nyelvet.

Fontosnak tartom Jamina többi önkormányzati képviselőjével együttműködve a városrészt infrastruktúrájának és intézményeinek fejlesztését.



14. sz. vk.

Baczóvszki Pál, 37 éves mélyépítő

üzemtechnikus vagyok. Tótkomlóson születtem, 1960-tól élek és dolgozom Békéscsabán. Nős vagyok, három fiunk van, a két nagyobb a szlovák iskola tanulója. 1990-ben a 12. sz. választókerület egyéni képviselője lettem. Két jaminai képviselőtársammal egységesen léptünk fel Jamina felzárkóztatásáért. 1991 őszétől független képviselőként dolgozom a testületben. Mindig feleltem a hangozmat a gyengék és a kisebbségek védelmében.

ben. A mostani helyhatósági választásokon a Csabai Szlovákok Szervezetének kérésére indulok ismét mint független szlovák képviselőjelölt. Hiszem, hogy egy nemzet nagyságát toleranciájának mértéke szabja meg.

POLITIKAI HIRDETÉS

EGY FELKÉSZÜLT CSAPAT!



Rusz Demeter
1. vk.



HANÓ MIKLÓS
polgármesterjelöltünk, 10. vk.



Dr. Kerekes Attila
2. vk.



Takács Péter
3. vk.



Boros László
4. vk.



Tímár Károly
5. vk.



Dr. Plenter János
6. vk.



Süli Ilona
7. vk.



Téglássy Sándor
8. vk.



Székely Csaba
9. vk.



Vízahányó László
11. vk.



Gajdos Katalin
12. vk.



Beraczk János
13. vk.



Sipos József
14. vk.



Géring József
15. vk.



Szilágyiné Povázsai Márta 16 vk.

**HAJRÁ,
BÉKÉSCSABA!**

Lapunk a közszolgálatosság elvét szem előtt tartva ingyenes bemutatkozási lehetőséget biztosít a pártoknak, a jelölő szervezeteknek, a polgármesterjelölteknek és a kisebbségi önkormányzatok jelöltjeinek. Mindhárom esetben a választásokon indulók által írott anyagokat tesszük közzé. A szlovák kisebbségi önkormányzat képviselőinek választási felhívását – saját kérésükre – előző számunkban közöltük. Független jelöltek esetében, mivel nincs közös kiindulási pont, a jelöltek nevét, választókerületét jelentetjük meg lapunkban.

ÖSSZEFOGÁS BÉKÉSCSABÁÉRT!

VÁROSUNK LAKOSSÁGÁÉRT!

GAZDÁLKODÓ, POLGÁRBARÁT ÖNKORMÁNYZATOT!



Munkahelyteremtő beruházások támogatása, a munkanélküliség csökkentése.

Az infrastruktúra (út, csatorna, járda, kerékpárút) fejlesztése.

Az önkormányzat és a hivatal működésének hatékonyabbá tétele.

A kulturális élet, az élsport és a tömegsport támogatásának kiszélesítése.

A közbiztonság javítása, területi rendőrőrsök felállításának segítése.

A lakásgazdálkodás megreformálása, a bérlakások tulajdonviszonyának rendezése.

Az intézmények működési feltételeinek biztosítása.

Az egyházak és a város kapcsolatának erősítése.

A döntések előkészítésébe a polgárok lehető legszélesebb rétegeinek bevonása.

Tiszta és egészséges környezetet Békéscsabán!

NEKÜNK MINDENKI SZÁMÍT, MI MINDENKIRE SZÁMÍTUNK!

Választási felhívás

Kérjük tagjainkat, támogatóinkat és szimpatizánsainkat, hogy az Összefogás Békéscsabáért választási koalíció (FKGP, MDF, KDNP) polgármesterjelöltjére és képviselőjelöltjeire szavazzanak.

MAGYAR IGAZSÁG ÉS ÉLET PÁRTJA

MAGYAR NÉPPÁRT

BÉKÉSCSABAI GAZDÁK KÖRE

POLITIKAI FOGLYOK SZÖVETSÉGE

ZÖLD ALTERNATÍVA PÁRT

TERMÉSZETBARÁTOK EGYESÜLETE

Összefogás Békéscsabáért

Tisztán, nyíltan Békéscsabáért!

Tisztelt Választópolgár!



Az elmúlt négy évben Békéscsabát **Pap János** személyében szabaddemokrata polgármester vezette. Az SZDSZ-Fidesz irányítású közgyűlésben sikeresen munkálkodtunk együtt a városért, a pártérdek felé emelkedve. Legfontosabb feladatunknak a polgárok kiszolgálását tekintettük, ennek megfelelően fontos volt számunkra, hogy a közigazgatás jól működjön.

Iskoláink, óvodáink, egészségügyi létesítményeink a nehéz külső körülmények ellenére fejlődni is tudtak. Új gimnáziumot, három új tornatermet építettünk, emeletráépítéssel bővítettük a Madách Utcai Általános Iskolát. Átadásra került a kórház új szárnya. A szlovák kulturális központ létesítése céljából a Kossuth téren értékes ingatlant bocsátott a város a szlovákság rendelkezésére.

Szilárd burkolatú utcáink aránya a poros utakhoz képest a lakosság jelentős közreműködésével a négy évvel ezelőtti nem egészen 50%-ról közel 75%-ra nőtt.

Folytatódott a csatornahálózat kiépítése, a közvilágítás korszerűsítése. A munkanélküliség leküzdésére önkormányzati kezdeményezésre, jelentős állami hozzájárulással új intézmény, átképző központ alakult. Elsősorban a magánvállalkozók szorgalmának köszönhetően számos új munkahely is létesült.

Szakembereink a maguk posztján tették dolgukat, és készen állnak arra, hogy munkájukat mindannyiunk érdekében tovább folytassák.

Mindezek alapján tiszta és szívvel ajánljuk, hogy polgármesternek **Pap Jánost** válassza, a körzeti képviselők közül pedig az Ön körzetében fellépő szabaddemokrata jelöltet tüntesse ki bizalmával.

Nézzon körül, a tények magukért beszélnek!

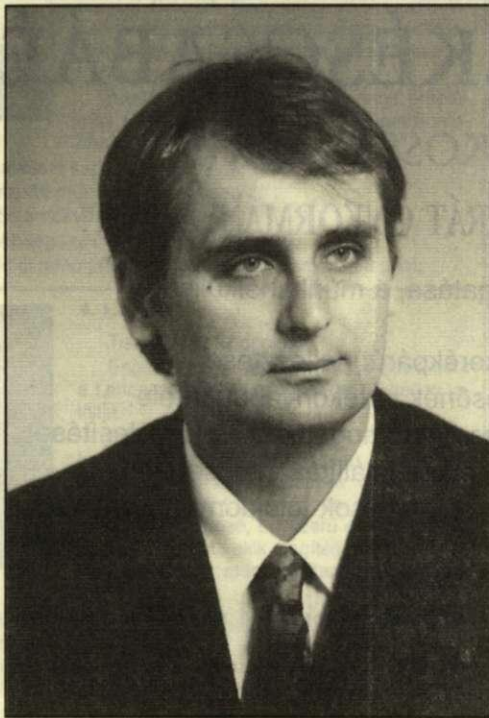
Épül a város, és ez a legjobb ajánlólevél.

A Szabad Demokraták Szövetsége
békéscsabai szervezete



ÖSSZEFOGÁS BÉKÉSCSABÁÉRT!

POLGÁRMESTERJELÖLTÜNK



HANÓ MIKLÓS

37 éves, mérnök, szaktanácsadó

Kedves Békéscsabaiak!

Három ellenzéki párt támogatásával és az Önök ajánlásával lettem polgármesterjelölt és a 10. számú választókerület egyéni képviselőjelöltje. Bizalmukat elnyerve szeretnék tenni Önökért, szülővárosomért.

Egy olyan várost szeretnék, ahol a fiataloknak van jövőjük, a családoknak megélhetésük és biztonság a nyugdíjasoknak. Ahol az önkormányzat és a hivatal Önökért van, ahol az egyéni és szűk csoportérdeknek nem emelkedhetnek a város érdekei fölé. Önök döntenek.

Legyen felkészült, közös ügyeinkért tenni kész vezetése Békéscsabának! A mi érdekeink érvényesüljenek, ne a nyápolitikaé.

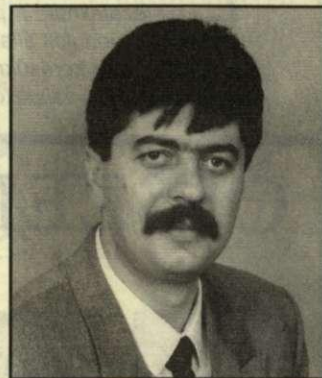
Kérem, tiszteljenek meg bizalmukkal!

HANÓ MIKLÓS

**NEKÜNK MINDENKI SZÁMÍT,
MI MINDENKIRE SZÁMÍTUNK!**

PAP JÁNOS,

az SZDSZ
és
a Fidesz
jelöltje



Tisztelt békéscsabai Polgárok!

Vasárnap önkormányzati választások lesznek Magyarországon, így városunkban is. Önök közül sokan tüntettek ki bizalmukkal, amikor polgármesterjelöltnek ajánlottak. Köszönöm!

• Az elmúlt négy évben ki kellett alakítanunk az önkormányzati rendszer kereteit. Sokat tanultunk mindannyian, sok tapasztalatot gyűjtöttem én is.

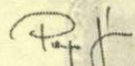
A legfontosabb, hogy a polgármesteri tisztséget csak **tisztán, nyíltan** szabad és lehet ellátni.

• A következő négyéves időszakban nagy kihívások állnak előttünk. Meg kell újítaniuk a város oktatási rendszerét – azon belül elsősorban a szakképzést –, hogy a fiatalok a kor követelményeinek megfelelő tudással tanulhassanak tovább, vagy kereshessenek munkahelyet iskoláik elvégzése után. Az önkormányzatnak aktívan ki kell vennie a részét a munkahelyteremtésben. Ezt leginkább a vállalkozások támogatásával, fejlesztési programok folytatásával tehetjük. Békéscsaba kerületei között jelentős különbségek vannak még mindig. Az utcák burkolásával, csatornázással, kerékpárutak építésével javíthatók a külső kerületekben élők körülményei. A városközpont továbbfejlesztése csak további befektetők közreműködésével érhető el. A polgármesteri hivatal, a közgyűlés minden lehetőséget meg kell hogy ragadjon országos fejlesztések, támogatások elnyerése érdekében. Így valósítható meg az elkerülő út megépítése, további szociális lakások kialakítása, az Élővíz-csatorna valóban élővé tétele, a főiskola továbbfejlesztése.

• Rövidesen új évezredbe lépünk. Békéscsaba a ma itt élők, dolgozók keze nyomán válhat csak modern, kellemes lakóhelyünk. Gyermekeinknek, unokáinknak építünk, de szeretnénk mi is élvezni munkánk gyümölcsét. Felelősséget érzek Békéscsaba jövőjéért, mint mindannyian, akik tenni vágnak.

Tisztelt Választópolgárok!

Az Önök kezében lesz vasárnap a döntés joga és lehetősége, hogy képviselőként, polgármesterként ki irányítsa Békéscsabát. Éljenek ezzel a joggal! Az elmúlt négy év tényei magukért beszélnek. Városunk fejlődik, az előző évtizedektől örökölt szürkeségét, elmaradottságát sikerült csökkentenünk. Döntsének tapasztalataik alapján, a legjobb belátásuk szerint!



PAP JÁNOS
polgármester(jelölt)

Polgármesterjelöltünk:

**S
I
S
Á
K
P
É
T
E
R**



MAGYAR SZOCIALISTA PÁRT

Tisztelt Választópolgár!

Kedves Barátunk!

Örömmel szeretnénk tájékoztatni arról, hogy a Békéscsabán élő román nemzetiségű kisebbség – élve a törvény adta lehetőséggel – szintén kezdeményezte a kisebbségi önkormányzati választás kitűzését.

Ennek eredményeként az 1994. december 11-i választáson Ön egy ún. helyi kisebbségi önkormányzati szavazólapot is fog kapni, amely tartalmazni fogja a Békéscsabai Román Szövetség hét fő jelöltjét.

Nevezetesen:

Grósz György üzemvezetőt,
Gurzó György vállalkozót,
Juhász Tivadar tornaklub-igazgatót,
Szarka Péter főiskolai adjunktust,
Kozma János vállalkozási tanácsadót,
Markóczy Cézár Lászlóné óvodapedagógust és
Dr. Bányainé Ruzsa Éva újságírót.

Arra kérjük Önt, hogy ha egyéb nemzetiségi elkötelezettsége (pl. szlovák) nincs, úgy **szavazzon a román kisebbségi listára és azon maximum öt főt jelöljön be** (x-eljen be).

Miután a városban a legkisebb nemzetiség a román, így **nem nélkülözhetjük a nem román ajkú választópolgárok támogatását sem.**

Ha Ön ebben támogat bennünket, mi ezt tisztelettel megköszönjük, hiszen ezzel segít bennünket a fennmaradásért, az öngazolásunk érvényesítéséért folytatott munkában.

Öszinte köszönettel:

A BÉKÉSCSABAI ROMÁNOK SZÖVETSÉGE

CIGÁNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATÉRT

Tisztelt Választópolgár!

Kedves roma Testvérem!

A köztársasági elnök az önkormányzati képviselők és a polgármesterek választását 1994. december 11-re tűzte ki. Ugyanezen a napon választhatjuk meg a cigány kisebbségi önkormányzati képviselőket is.

Történelmi lehetőség előtt állunk, melyet nem halaszthatunk el!

Ezért is szükséges létrehozni az önkormányzatainkat, melyek segítséget nyújtanak, hogy saját sorsunkat irányítsuk. Élhesünk azokkal a jogokkal és lehetőségekkel, melyek egyéni és közösségi önazonosságunk, cigány mi-voltunk részei! Nem mások ellenében akarjuk jogainkat érvényesíteni, hanem a **közös együttélés** érdekében!

Tegyünk magunkért, semmit mások ellen!

Kérjük,
SZAVAZZ
jelöltjeinkre!

Reszelő István

Kanalas Ferenc

Farkas Gyula

Kovács Erzsébet

Kovácsné Mikoly Anna

Civil jelöltek készülnek az önkormányzatba

Békéscsaba városában négy szervezet összefogott, hogy képviselőjelölteket állítson az önkormányzati választásra. Célunk a lakossági érdekek érvényesítése az önkormányzatban.

Együttműködésünkben az alábbi egyesületek vesznek részt.

– A Lakásbérlet Egyesülete, amely a 2800 önkormányzati lakásban élők érde-

keinek képviseletében szerveződött.

– A városvédő és város-szépítő egyesület, amely tevékenyen részt vesz településünk fejlődésében és szépítésében, valamint hagyományaink megőrzésében.

– A VII. Kerületi Nagycsaládosok Egyesülete, amely humán- és családközpontú programjával vesz részt együttműködésünkben.

– A Pedagógusok Szakszervezete városi bizottsága mint független érdek-képviselői civil szervezet kapcsolódott a koordinációhoz.

Programunk és jelöltjeink a

pártoktól függetlenül a lakosság érdekét szolgálják.

Együttműködésünk alapja:

– olyan településen akarunk élni, ahol a családok megélhetése biztosított, a hivatalok a lakosságot szolgálva működnek,

– a településfejlesztést emberközpontúvá kívánjuk tenni, amely a meglévő értékekre építve az egész település érdekét szolgálja,

– a várospolitikánkkal elő kívánjuk segíteni a munkahelyek stabilitásának megőrzését és új munkahelyek teremtését,

– a szociális gondoskodásnak a veszélyhelyzetben

élők és a hátrányos helyzetűek ellátását kell szolgálnia,

– a lakásgazdálkodásban a rászorultság alapján történő támogatást akarjuk megvalósítani,

– a közbiztonság javítását a hivatásos állomány támogatása mellett – lakossági összefogás erősítésével – szeretnénk megvalósítani (például: polgárvédelmi egyesület stb.).

Jelöltjeink: Kondacs Pál

– 6. sz. választókerület, Blauth Lajos – 5. sz. választókerület, dr. Vécsey László – 1. sz. választókerület, Gyera Mihály – 14. sz. választókerület.

TISZTELT VÁLASZTÓPOLGÁR!

A Munkáspárt békéscsabai szervezeteinek jelöltjei a kétkézi dolgozók, a szellemi felkészültségű szakemberek, vezetők, az élet munkájában megfáradt nyugdíjasok, a kiemelt munkanélküliek, a pályakezdő fiatalok érdekeit kívánják szolgálni a város önkormányzatában.

A Munkáspárt képviselői nem szavaznak meg alkotmányellenes, a lakosság széles rétegeit alapvetően sértő önkormányzati rendeleteket.

Támogatnak viszont minden olyan kezdeményezést, intézkedést, amelyek növelik:

– a város anyagi erőforrásait, bővítik a fejlesztés anyagi alapjait;

– csökkentik a munkanélküliséget;

– fejlesztik a város lakosságát közvetlenül érintő szolgáltatásokat, a kommunális hálózatot;

– segítik a közoktatás strukturális átalakítását, kor-

MUNKÁSPÁRT

szerűsítését;

– bővítik a közművelődés személyi és tárgyi feltételeit;

– magasabb szintre emelik a betegséget megelőző, gyógyító munkát, általában az egészségügyi ellátást;

– új alapokra helyezik a szociális ellátást;

– biztosítják az igazságosabb közteherviselést;

– lehetővé teszik a lakásépítés újraindítását;

– gyökeresen javítják a város közbiztonságát.

Tegyünk együtt Békéscsaba városért!

Szavazzon a Munkáspárt jelöltjeire!

A Munkáspárt tisztelettel felhívja a választók szíves figyelmét, hogy a nemzetiségi és etnikai kisebbségek önkormányzataira is adják le szavazataikat, hogy Békéscsaba-ban is létrejöhessenek a nemzetiségi önkormányzatok.

FÜGGETLENEK

A választáson néhány független képviselőjelölt is indul. Ezek a következők:

1. sz. választókerület: Kovács Lajos

5. sz. választókerület: Ferenc Pál

6. sz. választókerület: Araczkai János

11. sz. választókerület: ifj. Mekis András

12. sz. választókerület: Szeverényi Pál

15. sz. választókerület: Tímár Imre

16. sz. választókerület: Kis Sándor

és Veszélka György

SZAVAZZON A FIDESZ JELÖLTJEIRE!

2. vk.	Szarvas Péter	32 éves, közgazdász
3. vk.	Dr. Kovács László	33 éves, ügyvéd
4. vk.	Dr. Ferenczy Attila	33 éves, orvos
5. vk.	Köles István	48 éves, műszaki tanár
6. vk.	Varga Béla	27 éves, kereskedelmi képviselő
7. vk.	Bokor József	35 éves, tanár
8. vk.	Domokos László	30 éves, közgazdász
9. vk.	Varga Mihály	28 éves, üzemgazdász
10. vk.	Nagy Ferenc	32 éves, közgazdász
11. vk.	Végh László	30 éves, agrármérnök
13. vk.	Madarász Tibor	36 éves, agrárüzem-mérnök
14. vk.	Kutiné dr. Stefanovits Katalin	42 éves, jogtanácsos
15. vk.	Prisztavok Zoltán	23 éves, munkaközvetítő

FIDESZ A POLGÁRI JÖVŐ PÁRTJA

MSZP

Békéscsabán az elmúlt években közös erőfeszítésekkel – amelyet ezúton is szeretnénk megköszönni – érdemi eredményeket értünk el a nemzetiségi értékek ápolásában. Megvalósult a nemzetiségiek munkáját segítő alapítvány, szerény összeggel, de évről évre pályázatok kerültek kiírásra, segítve a kis közösségek tevékenységét.

Vel'mi je vážné a základné, aby pri hlasovaní 11-tého decembra sa založili menšinové samovlády. Na záseade dosiahnutých úspechov, v mene

Maďarskej Socialistickej Partii navrhujem a ponúkam spoluprácu pre menšinových samovládov, ktoré sa podľa výsledkom hlasovania založia.

La alegerele locale din 11 decembrie anul curent o piatră de hotar va constitui alegerea autorităților minoritare.

Bázindu-ne pe realizările de până acum în numele partidului MSZP oferim o colaborare autorităților minoritare alese din orașul Békéscsaba.

Pó december desujék, szó ávlá huláipe ó Szociálistá Párto ópre mánglászámé pékodi, té ávlámeg ámaro románó autonómia átuncsi lencá sájkérasz bútyi.

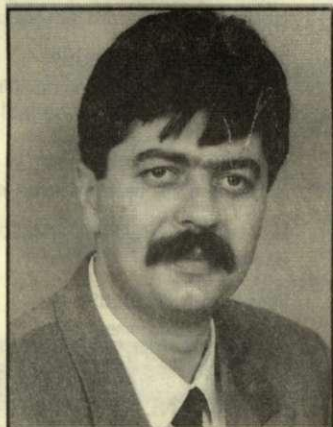


TÓTH KÁROLY

a parlament Kisebbségi Bizottságának tagja,
a helyi önkormányzat KÉK bizottságának elnöke

TISZTÁN, NYÍLTAN BÉKÉSCSABÁÉRT!

AZ SZDSZ JELÖLTJEI



PAP JÁNOS
polgármester



1. sz. választóköri
VELKEY GÁBOR
szociológus



2. sz. választóköri
TÓTH JÓZSEF
főgyógyász



3. sz. választóköri
KLAMPECZKI BÉLA
tanár, iskolaigazgató



4. sz. választóköri
FENYVESI LÁSZLÓ
gépészmérnök



6. sz. választóköri
UJJ ÉVA
népművelő



7. sz. választóköri
REMETE TAMÁS
tanár



9. sz. választóköri
PÁDI ZOLTÁN
tanár, iskolaigazgató

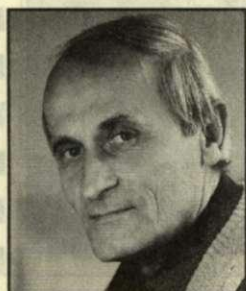


10. sz. választóköri
DR. FUTAKI ZOLTÁN
főorvos

A gondoskodó, emberi önkormányzatért.
Nem ígéretünk, teszünk.
Menjünk együtt tovább!



12. sz. választóköri
VÁMOS JÓZSEF
a LIGA vezetője



13. sz. választóköri
GYŐRI LÁSZLÓ
tanár, kollégiumi ig.



14. sz. választóköri
SUTYINSZKI JÁNOS
tanár, iskolaigazgató

A
TÉNYEK
MAGUKÉRT
BESZÉLNEK.

NÉZZEN
KÖRÜL!



15. sz. választóköri
SÍPOS JÁNOSNÉ
kereskedelmi szakember



16. sz. választóköri
BOKROS MÁTYÁS
agrármérnök

ÉPÜL A VÁROS, ÉS EZ A LEGJOBB AJÁNLÓLEVÉL!

POLITIKAI HIRDETÉS

HETI MOZIMŰSOR

1994. december 8-14.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- XII. 8-14. 15 és 17, Walt Disney: AZ OROSZLÁNKIRÁLY
11-én de. 11 órakor is! (színes, magyarul beszélő amerikai rajtfilm)
- XII. 8-14. 18.30 és 21 óra: Tom Hanks: FORREST GUMP
(színes, magyarul beszélő amerikai film)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

- XII. 8-14. 18.30 óra: Walt Disney: AZ OROSZLÁNKIRÁLY
(színes, magyarul beszélő amerikai rajtfilm)
- XII. 8-11. 20 óra: Mike Leigh: MEZÍTENÜL / NAKED
(színes angol film)
- XII. 12-14. 20 óra: Milos Forman: AMADEUS I-II.
UTOLJÁRA LÁTHATÓ! (magyarul beszélő amerikai film)

HETI FILMAJÁNLAT

Tom Hanks: FORREST GUMP

Színes, magyarul beszélő amerikai film

Rendezte: ROBERT ZEMECKIS

Főszereplők: TOM HANKS, ROBIN WRIGHT, GRAY SINISE

Forrest Gump egészen más ember, mint a Rain Man volt. Együgyűsége őt sikerre vezeti. Ha egyszer valamibe belekezd, megszűnik, baseballlozik, katonáskodik, amíg mindenben abszolút tökéletességre fejleszti képességeit. Nem lesz beképzelt, bármikor lemond legmagasabb kitüntetéséről, s látszólag egymásnak ellentmondó dolgokat művel. Nem csoda, ha bolondnak nézik... Pedig nem az.

A film az idei év legnagyobb játékfilmsikere Amerikában!

Az egészen kivételes válogatást tartalmazó filmzene a Sony Music kiadásában jelenik meg.

Walt Disney: AZ OROSZLÁNKIRÁLY

Egy film, amely végképp megdöntötte a tévhitet, miszerint az animációs film „gyermekműfaj”. Disney legújabb, egész estés varázslata olyan sikernek bizonyult szerte a világon, ami csak a legnagyobbaknak adatik meg: összbevétele mára már több mint 400 millió dollár, magyarul: szinte mindenki látta – akárcsak a Jurassic Parkot –, aki valaha is volt moziban. Simba, a kis oroszlán történetében szívet gyönyörködtető egyveleget alkotnak az afrikai népmesék, az opera, a musical és a legjobb akciófilmek hagyományai. Mindezt rengeteg lenyűgöző számítógépes hókuszpókusz, fülbemászó dallam, és elképesztően parádés magyar szinkron teszi azzá, ami: a szórakoztatóipar egyik igazi csúcsteljesítményévé.



SÍBÖRZE '94-95

a Békés Megyei Diáksport Tanács szervezésében.

Helye: Tevan Andor Gimnázium, Gyulai út 57., telefon: 323-022.

Időpont: 1994. december 10., szombat 8-14 óráig.

- Sieléssel kapcsolatos szakmai konzultáció.
- Sifelszerelések adása, vétele, cseréje.
- A síoktatás gyakorlati tapasztalatai.
- Sifelszerelések javítása, kezelése.
- Sívideofilmek vetítése.

Isten iránti hálával és örömmel értesítünk mindenkit, hogy hosszú kényszerzsunet után az 1993/94-es tanévben újra nyitotta ódon kapuját a nagy múltú Békéscsabai Evangélikus Gimnázium. Az egyházi iskolák évszázadokon át nemzetünk szellemi és erkölcsi műhelyei voltak. Keresztény iskolánk ma is a hit és a szeretet szellemében az erkölcsös, művelt, jellemes, emberszerető ifjúság nevelését helyezi előtérbe. Elsődrendű feladatunk a korszerű oktató-nevelő munka, az általánost meghaladó műveltségi szint megalapozása és diákjaink magas színvonalú felkészítése a továbbtanulásra. Szeretettel várjuk azok jelentkezését, akik bármely nemzethez, valláshoz tartozónak vallják magukat, és azokat is, akik nem kötődnek egyetlen felekezethez sem. Lehetőséget nyújtunk arra, hogy a hittant ki-kí saját vallása szerint tanulhassa. Ennek szellemében a Békéscsabai Evangélikus Gimnázium felvételt hirdet az 1995/96. tanévre a nyolcosztályos gimnázium első osztályaiba (8/1. évfolyam – 2 tanulócsoporthoz), illetve a négyosztályos gimnázium első osztályaiba (4/1. évfolyam – 3 tanulócsoporthoz).

Az évfolyamok irányultságai a következők:

I. Nyolcosztályos gimnáziumi osztályok:

- 8/1 A osztály – 30 fő – választható idegen nyelv: angol
8/1 B osztály – 30 fő – választható idegen nyelv: német

II. Négyosztályos gimnáziumi osztályok:

- 4/1 A osztály – 30 fő – normál tanterv szerint
1. idegen nyelv: (heti 4 óra) angol
2. idegen nyelv: (heti 2 óra) választható: német, latin, orosz, szlovák
4/1 B osztály – 30 fő – normál tanterv szerint
1. idegen nyelv (heti 4 óra) német
2. idegen nyelv (heti 2 óra) választható: angol, latin, orosz, szlovák

A 4/1 A-B normál tantervű osztályokban a harmadik évtől fakultatív képzést biztosítunk. Választható tárgyak: angol, német, latin, orosz, szlovák, biológia, földrajz, kémia, magyar, történelem, matematika, fizika, számítástechnika, ének-zene, kémiail anyagvizsgálat, nevelési alapismeretek.

4/1 C osztály – 30 fő – speciális művészeti osztály (egyesített tanterv szerint)

Speciális rajzcsoporthoz: 15 fő • Speciális drámai csoporthoz: 15 fő
Választható idegen nyelv: angol, német

Jelentkezési határidő: 1995. január 15.

Felvétel: az általános iskolai hozott pontok a felvételi elbírálás – valamint a speciális osztályban a képességvizsgálat – eredménye alapján. (A művészeti osztályba jelentkezőknek erről külön tájékoztatást küldünk.)

A felvételi elbírálás és képességvizsgálat időpontja: 1995. február 11., 7.30 óra.

Tájékoztató és felvételi eredményéről: 1995. február 15.

Kollégiumi elhelyezést biztosítunk!

Az érdeklődő szülők és gyermekek számára 1994. december 16-án du. 16.00 órától szülői értekezletet tartunk a gimnáziumban. Jelentkezési lap az általános iskolákban, a felkészítő hivatalokban, valamint a gimnáziumban szerezhető be. Kérjük, hogy a jelentkezési lapokat megcímezzék és felbélyegzett választóborítékkal együtt szíveskedjenek címünkre megküldeni.

Címünk: BÉKÉSCSABAI EVANGÉLIKUS GIMNÁZIUM

5600 Békéscsaba, Bercsényi tér 2. Pf. 426 • Telefon: 454-511

Plesovszki Zsuzsanna
mb. igazgató

Dr. Vécsei Lászlóné
mb. igazg. hely., pályaválasztási felelős



A BÉKÉSCSABAI VÁROSGAZDÁLKODÁSI VÁLLALAT pályázatot hirdet az alábbi munkakörök betöltésére:

• 1 fő munka- és tűzvédelmi vezető.

A kapcsolt munkakörön túl el kell látnia a vállalatnál felmerülő rendszert, energetikai, polgári védelmi, emelőgép-üzemintézői és beruházási előadói feladatokat is.

Pályázati feltételek:

- középfokú állami és szakmai képzettség (munka-, tűzvédelem);
- legalább 5 év szakirányú gyakorlat;
- erkölcsi bizonyítvány (3 hónapnál nem régebbi).

• 1 fő hulladékgazdálkodási csoportvezető.

Feladata a városi kommunális és egyéb hulladékok gyűjtésének, szállításának, kezelésének szervezése, irányítása, gyepmesteri tevékenység felügyelete.

Pályázati feltételek:

- középfokú állami és szakmai képesítés;
- legalább 5 év szakirányú gyakorlat;
- gépjármű-vezetői jogosítvány (B kategória);
- Békéscsaba város alapos ismerete;
- három hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány.

Mindkét pályázóval szemben elvárás a munkabírási, kreativitási, szervezőkészség. A pályázatokban a jövedelemigényt kérjük megjelölni.

A pályázatok benyújtásának helye és határideje:

Békéscsaba Városgazdálkodási Vállalat
Békéscsaba, Mazán László u. 18.
1994. december 15.

A munkakörök a pályázatok elbírálása után azonnal betölthetők.

KÖLCSÖNÖZHETŐ

DeLonghi

UNIVERZÁLIS TISZTÍTÓGÉP

Alkalmas padló, csempé, szőnyeg, kárpit tisztítására.

1000 W-os motor, igen nagy szívóhatás,
samponos-vizes tisztítás,4 l tisztítóoldat, 17 l-es szívótartály,
gördülökerekek.

- házhoz szállítás
- betanítás

Békéscsaba, Alkotmány u. 27. (a Thermál TAXI volt központja)
Telefon: 326-524, 60/388-982

ÁLLATTARTÓK, FIGYELEM!

Szarvasmarha és sertés mesterséges termékenyítésének igénybejelentése a 322-422-es telefonszámon, a reggeli órákban.

FELHÍVÁS!

A jövedéki szabályozásról és ellenőrzésről szóló törvény módosítása miatt felhívjuk a jogi személyek, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek és egyéni vállalkozók figyelmét, hogy **fűszerpaprika-örlemény kiskereskedelmi forgalmazása esetén 1994. december 12-ig** kötelesek a jövedéki engedély módosítása iránti kérelmüket a városháza 13. sz. szobájába benyújtani. Fűszerpaprika-örlemény engedély nélkül **1995. január 10-ig** forgalmazható!

KÖZIGAZGATÁSI IRODA

PROFI KISGÉP-SZERVIZ



Kerti traktor, rotakapa, fűnyírók, permetezők, szivattyúk karbantartása, kis- és nagyjavítása.

Telefon: 442-380

BÉKÉSCSABA, Ilosvai u. 6.



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



NYOMDA

Termékismertető, címkék, szórólapok, névjegyek, nyomtatványok,

meghívók és egyéb nyomdai termékek tervezése, kivitelezése – továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4.
(megyeháza) Telefon: 66/441-141HIRDETŐINK
figyelmébe!

A kereset hirdetéseket pénteken déli 12-ig, az **apróhirdetéseket** hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetés díja 20 Ft/szó.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

NYOMTATVÁNY-
TERVEZÉS

Újszerű, egyedi asztali doboznaptár-formatervek és grafikák tervezése és nyomtatása.

Karácsonyi, újrévi üdvözlők tervezése, kivitelezése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba • Nagyposta • Telefon: 447-563

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Fél ház eladó: Áchim utca 2.
- A Kastélyi-szőlőkben zártkert faházzal, termő gyümölcsfákkal, fűzetési könnyítéssel eladó, esetleg művelésre kiadó. Tel.: 327-420.

JÁRMŰ

- Kitűnő állapotban lévő 1982-es Mitsubishi Colt 1,4 turbó eladó. Irányár: 260 000 Ft. Érdeklődni: Békéscsaba, Reviczky u. 35/1., vasárnap 8-15 óráig.

SZOLGÁLTATÁS

- Tetőszolgálat! Lapos cserép- és magastetők készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HIFI, videó javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzemtróglító).

- Színes televíziók javítása hétvégen is garanciával! Domokos Tamás, telefonüzenet: 323-721, telefon: 06-30/432-827.

- Lakossági üvegezés, hőszigetelő üveg gyártása! Házhoz megyünk! Békéscsaba, Kétegyházi út 3. Telefon: 454-246.

- Ablakszigetelés! Telefon: 326-906.

- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mészár Tibor, telefon: 456-895.

- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés és -javítás. Telefon: 455-309.

- Parabola- és tetőantenna-szerelés. Színes tévé-, videójavítás. Kis és nagy képernyős színes televízió kapható. Békéscsaba, Bankó u. 31. Rádiótel.: 06-60/388-403.

- Csizmavásár a jaminai Rációban, amíg a készlet tart. Kiváló minőségű bálás ruha érkezett. Korlátozott mennyiségben válogatott vegyes ruhából nagybani vásárlókat is kiszolgálunk 250 Ft/kg áron. Cím: Békéscsaba, Orosházi út-Madách u. sarok. Nyitva hétfőtől péntekig 9-17.30-ig, szombaton 8-11.30-ig.

- Oláh Zsolt természetgyógyász-biogermetikus rendel hétfő-péntek 8-18-ig. Telefon: 322-685.

- Személyszállítás külföldre-belföldre autóbusszal. Telefon: 453-658, 457-201.

- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Cím: Könyves utca 45., telefonüzenet: 456-537, 9-12 óráig.

EGYÉB

- Matematikakorpetálást vállalom. Érdeklődni: a 325-586-os telefonszámon.

- Fésült kenderkóc, kézilég font kender és pokrócszövéshez rongy, összevágva, gombolyítva, előnyös áron eladó. Érdeklődni: a 325-508-as telefonszámon.

- Atari 800 XL számítógép floppyval, sok játékkal, 8-11 éves gyerekeknek 15 000 forintért eladó. Telefon: 456-807.

- Konyhabútor, 2 személyes hevedrők, férfi és női téli ruhák eladók. Érdeklődni: Bankó András utca 18.

DÖNTÉS UTÁN

**Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
44/1994. (XI. 17.) sz. önkormányzati rendelete
a 3/1984. (III. 24.) Békéscsaba Általános
Rendezési Tervének szabályozási előírásairól
szóló tanácsrendelet módosításáról**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a módosított 1964. évi III. tv., a végrehajtásáról szóló módosított 30/1964. (XII. 2.) kormányrendelet alapján a rendezési terv megvalósítása érdekében a következőket rendeli el:

1. §

Békéscsaba Megyei Jogú Város Általános Rendezési Tervét módosítja a Békéscsaba, Luther u. 7. sz. (hrsz.: 3825) 1160 m² ingatlanra vonatkozóan:

Az ingatlan felhasználása: intézményterület, II. építési övezetben (II-Z-K), zárt sorú beépítésű saroktelek.

2. §

E rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. november 17.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

**Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
45/1994. (XI. 17.) sz. önkormányzati rendelete
az 1994. évi költségvetés módosításáról**

A 9/1994. (II. 17.) sz. önkormányzati rendelet a következők szerint módosul:

1. §

1. § (1) Az önkormányzat költségvetésének 1994. évi összes bevétele 85 870 E Ft-tal nő.

1. § (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főösszeg forrásonkénti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.

2. § (1) A beruházások megvalósulása miatt 1994. évben a tervezett hiteleket 150 000 E Ft kötvénykibocsátással kell megemlíteni.

3. § (1) Az önkormányzat költségvetésének 1994. évi összes kiadása 85 870 E Ft-tal nő.

3. § (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főösszeg felhasználásának jogcímei

szerinti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Az önkormányzati intézmények működési kiadásainak főösszege 4859 E Ft-tal megemelkedik.

4. § (2) Az önkormányzati intézmények bér-alapját 2818 E Ft-tal, társadalombiztosítási járulékát 1339 E Ft-tal megemeli.

4. § (3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt főösszegek címenkénti részletezését a 2. sz. melléklet tartalmazza.

4. § (5) Az intézmények kiadásainak teljesítéséhez 11 422 E Ft támogatást biztosít.

4. § (6) Az (5) bekezdésben foglalt főösszegek címenkénti részletezését a 2/a sz. melléklet tartalmazza.

4. § (7) A közgyűlés az önkormányzati intézmények kiadásának főösszegén belül a részben önálló intézmények kiadásainak megemelését intézményenként és kiemelt előirányzatonként a 2/b sz. melléklet szerint hagyja jóvá.

4. § (8) A közgyűlés az önkormányzati intézmények bevételeinek főösszegén belül a részben önálló intézmények bevételeinek megemelését intézményenként és kiemelt előirányzatonként a 2/c sz. melléklet szerint hagyja jóvá.

4. § (9) Az önkormányzati támogatásban részesülő intézmények állandó főfoglalkozású munkavállalóinak létszámát 3 fővel megemeli, melynek intézményenkénti részletezését a 2/d sz. melléklet tartalmazza.

4. § (10) A (9) bekezdésben foglalt létszámmon belül a részben önálló intézmények állandó főfoglalkozású munkavállalóinak létszámváltozását intézményenként a 2/a sz. melléklet szerint hagyja jóvá.

5. § (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó feladatok ellátásának működési kiadási előirányzatát 54 978 E Ft-tal megemeli.

5. § (2) A polgármesteri hivatal bér-alapját 510 E Ft-tal, társadalombiztosítási járulékát 382 E Ft-tal emeli meg.

5. § (3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt kiadások főösszegének címenkénti részletezését a 3. sz. melléklet tartalmazza.

6. § (1) A közgyűlés a polgármesteri hivatal beruházásainak kiadási összegét 26 009 E Ft-tal emeli meg.

6. § (2) Az (1) bekezdésben foglalt beruházások címenkénti részletezését a 4. sz. melléklet tartalmazza.

6. § (3) A közgyűlés az önállóan gazdálkodó intézmények beruházásainak kiadási összegét 2870 E Ft-tal emeli meg.

7. § (1) Az önkormányzat tulajdonában lévő tárgyi eszközök polgármesteri hiva-

talnál tervezett felújítási előirányzatát 6539 E Ft-tal csökkenti.

7. § (2) Az (1) bekezdésben foglalt felújítási feladatok címenkénti részletezését az 5. sz. melléklet tartalmazza.

7. § (4) Az intézményi felújítások összegét 3693 E Ft-tal megemeli.

8. § (1) A más szervek, jogi személyek támogatásának összegét 16 695 E Ft-tal megemeli, a 23. cím 4. alcíme szerint.

9. § (2) E rendelet 2. §-ában foglaltak figyelembevételével az önkormányzat hitelek, illetve kötvények miatti tőketartozása 1994. december 31-re 150 000 E Ft-tal nő.

10. § (1) A 31. címben foglalt általános tartalék összege 84 E Ft-ra csökken.

2. §

E rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. november 17.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

**Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
46/1994. (XI. 17.) sz. önkormányzati rendelete
a lakások és helyiségek bérletéről szóló
többszörösen módosított 1/1994. (I. 20.) sz.
önkormányzati rendelet módosításáról**

1. §

(1) A rendelet 36. § (3) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

§ (3) A tv. hatálybalépésekor átmeneti lakásnak minősülő lakások az alábbi szabályok szerint adhatók bérbe:

a) átmeneti lakás bérletére szerződés köthető az önkormányzati lakás bérletével, ha a lakás karbantartás, felújítás, helyreállítás, átalakítás alatt áll, ezek időtartamára.

A lakásbérleti szerződés megkötésére a gazdasági bizottság döntése alapján a polgármester jogosult.

b) a lakásoknak az a) pontban foglalt feladat ellátása után fennmaradó részére a gazdasági és a kulturális bizottság döntése alapján a polgármester legfeljebb egy évre bérleti szerződést köthet az önkormányzat és intézményei működéséhez szükséges szakemberek átmeneti lakásmegoldása érdekében.

2. §

E rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. november 17.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző